

Vihreä Tara

Lyhennetty harjoitus

Alkurukoukset

Rukous juurigurulle

༄༅། །དཔལ་ལྷན་རྒྱ་བའི་སྐྱ་མ་རིན་པོ་ཆེ། །བདག་གི་སྦྱི་བོར་པད་ལྷའི་གདན་བཞུགས་ལ།

Palden tsawe lama rinpoche / dagi chiwor pedei denshug la

loisto omistaa juuri lama kallisarvoinen minun päälaellani lootus kuun istuin istua -lla

Loistava kallisarvoinen juuriguru pääni yläpuolella istuimenaan lootus ja kuunkiekkö;

།བཀའ་རྒྱུ་ཆེན་པོའི་སྐོ་ནས་རྗེས་བཟུང་ཏེ། །སྐྱེ་གསུང་ལྷགས་ཀྱི་དངོས་སྐྱབ་སྦྱལ་དུ་གསོལ།།

kadrin chenpö gone jezung te / ku sung thukyi ngödrup tsaldy sol.

ystävällisyys suuri pitää kiinni keho puhe mielen siddhi / saavutus suoda pyydän

rukoilen sinua, huolehdi minusta suurella ystävällisyydelläsi, suo minulle ruumiin, puheen ja mielen siddhit.

Seitsenrivinen rukous Guru Rinpochelle

Tämä on terma, joka ilmestyi kultaiselle paperille kallionhalkeamasta.

Sen tähden pidä Lootuksesta Syntynyt erottamattomasti mielessäsi ja resitoi ylistykset täysin keskittyneesti.

༄༅། ལྷོ། ཨོ་རྒྱན་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས། བརྒྱ་གེ་སར་སྤོང་པོ་ལ།

Hung o-gyen yul-gyi nub-jang tsham / pe-ma ge-sar dong-po la

hung ogyen maassa länsi pohjoinen raja lootus teriössä varrella

Luoteisessa Urygenin maassa, lootuskukan teriössä

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་སྐྱབ་བརྟེས། བརྒྱ་འབྱུང་གནས་ལེས་སུ་གྲགས།

ya-tshen cho-gi ngö-drub nye / pe-ma jung-ne she-su dra.

ihmeellinen paras saavutus nektari lootus syntyä -sta tuntea maine

sinä, jonka saavutukset ovat suuret ja ihmeelliset, tunnettu nimellä Lootuksessa syntynyt,

འཕོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐོར། བྱིང་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱབ་གྱི།

Khor-du kha-dro mang-pö kor / khye-kyi je-su da drub-kyi

ympäröity dakini monta seurue sinun jalanjäljissä minä täyttää

suuren dakiniseurueen ympäröimänä – jotta voisin seurata esimerkkiäsi

བྱིན་གྱིས་བརྐྱབ་བྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ། གནས་མཚོག་འདི་ཅུ་བྱིན་པོ་ལ།

jin-khyi-lab chir she-su sol / ne-chog di-ru jin-phob-la

siunaus takia tänne pyydän paikka paras tänne

pyydän, tule ja suo siunauksesi. Siunaa tämä erinomainen paikka,

སྐྱབ་མཚོག་བདག་ལ་དབང་བཞི་སྐྱེ། བགོགས་དང་ལོག་འདྲེན་བར་ཚད་སོལ།

drub-chog dag-la wang shi kur / geg dang log-dren bar-che sol

saavutus paras minulle initiaatio 4 anna häiriötekijä ja hämmennys este pyydän

anna tälle kyvykkäälle harjoituskentekijälle neljä initiaatiota, poista esteet, hämmennys ja häiriötekijät,

མཚོག་དང་བྱམ་མོང་དངོས་གྲུབ་སྣོལ་ལྷོ་ཨོ་ཨུལ་ལྷོ་བཟོ་གུ་ཅུ་བརྟ་སཱིི་ལྷོ་

cho dang thyn-mong ngö-drub tsol / OM AH HUNG BENZRA GURU PEMA SIDDHI HUNG.

korkein ja tavanomainen saavutus suo om ah hung vajra guru lootus siddhi hung
suo minulle korkein saavutus ja tavanomaiset kyvyt. Om ah hung vajraguru lootus siddhi hung. (Alusta kolme kertaa)

ཨོ་ཨུལ་ལྷོ་བཟོ་གུ་ཅུ་བརྟ་བོད་ཕྱིང་རྩལ་བཟོ་ས་མ་ཡ་ཇོལ་ཇོ

OM AH HUNG BENZRA GURU PEMA THÖ-DREN TSAL, BENDZA SAMAYA DZA DZA

vajra guru lootus pääkallonauha voima vajra samaya
Om ah hung vajraguru lootus pääkallonauhan voima, vajra samaya dza dza

སཐ་སཱིི་པ་ལ་ལྷོ་ཨུལ་ལྷོ་མ་ཏ་རི་ནི་ས་ར་ཅ་སྣོ་ཡ་ཅོད་ལྷོ་ལྷོ་ཇོལ་ཇོ

SARVA SIDDHI PHA-LA HUNG AH, HRI MA-HA-RI NI-SA RA-TSA HRI YA TSI-TTA HRING HRING DZA DZA.

kaikki siddhit mieli

གུ་ཅུ་མཐའ་འགོ་ཚོགས་བཅས་ཀྱིས་བདག་ཅག་མོས་བའི་བྱ་རྣམས་ལོ

Gu-ru kha-dro tshog-che-kyi / dag-chag mö-peï u-nam-la

guru dakini joukko muut me uskollinen lapset
Guru, dakinien joukot ja muut, olemme uskollisia lapsianne,

ལུས་ལ་སྐྱ་ཡི་བྱིན་གྱིས་རྣོབས་ལོ་དག་ལ་གསུང་གི་བྱིན་གྱིས་རྣོབས་ལོ

ly-la ku-yi jin-gyi-lob / ngag-la sung-gi jin-gyi-lob

kehomme kehollanne siunatkaa puheemme puheellanne siunatkaa
siunatkaa kehomme kehollanne, siunatkaa puheemme puheellanne,

ཡིད་ལ་སྐྱུགས་ཀྱི་བྱིན་གྱིས་རྣོབས་ལོ་དབང་བཞི་བསྐྱར་བར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས་ལོ

yi-la thug-kyi jin-gyi-lob / wang shi kur-war jin-gyi-lob

mielemme mielellänne siunatkaa voima 4 antaa siunaus
siunatkaa mielemme mielellänne, antakaa meille neljän voiman siunaus,

རྒྱུད་བཞི་དག་པར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས་ལོ་ལམ་བཞི་འབྱོངས་པར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས་ལོ

gyu shi dag-par jin-gyi-lob / lam shi jong-par jin-gyi-lob

tantra 4 meille siunaus polku 4 taitava siunaus
antakaa meille neljän ylevän tantran siunaus, antakaa neljän taitavan polun siunaus,

སྐྱ་བའ་ཐོབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས་ལོ་ཨོ་ཨུལ་ལྷོ་བཟོ་གུ་ཅུ་བརྟ་རྟེ་མ་རྩུ་གེ་རྣོ་ཀུ་ཡ་ཨ་རྟེ་ཤི་རྩུ་ཨོ

ku shi thob-par jin-gyi-lob / OM AH HUNG BENZRA GURU PEMA DEWA DA-KI-NI KA-YA ABHIKENTSA OM

kaya 4 saavuttaa siunaus om ah hung vajra guru lootus deeva dakini kaya/keho initiaatio om
siunatkaa, että oivallamme neljä kayaa.

སྐྱ་ཀུ་ཨ་རྟེ་ཤི་རྩུ་ཨོ་ཅོད་ཨ་རྟེ་ཤི་རྩུ་ལྷོ་སཐ་ཨ་རྟེ་ཤི་རྩུ་ལྷོ

WAKA ABHIKENTSA AH, TSITTA ABHIKENTSA HUNG, SARVA ABHIKENTSA HRI.

puhe initiaatio ah mieli initiaatio hung kaikki initiaatio hri

Vihreä Tara

Otteita harjoituksesta nimeltä Kahden kertymän ydin, uhriseremonia mieleen kätketystä aarteesta 'Taran syvälinen bindu'

༄། །མདུན་གྱི་ནམ་མཐར་རྗེ་བཙུན་མ་མངོན་སུམ་བཟླག་པར་གྱུར།

Dyn-gyi nam-khar je-tshun-ma ngön-sum shug-par gyur

edessä avaruudessa Jetsunma todella oleskella tulla

(Kuvittele:) Jetsunma on todella edessäni avaruudessa.

Turvautuminen ja bodhimielen kehittäminen

།ནམོ་དགོན་མཚོག་ཀུན་དངོས་རྗེ་བཙུན་མར། །བདག་སོགས་འགོ་ཀུན་སྐྱབས་སུ་མཚོ།

Na-mo kön-chog kun-ngö je-tsun-mar / da-sog dro-kün kyab-su-chi

kunnia Jalokivet kaikki todella Jetsunmaan minä ym. olennot kaikki turvautuvat

Namo (Kunnia.) Minä ja kaikki olennot turvautuvat Jetsunmaan, joka on kaikki Jalokivet totisesti yhdessä.

།བྱང་ཚུབ་སློན་པའི་སེམས་བསྐྱེད་ནས། །ཟབ་མེད་ལམ་ལ་འཇུག་པར་བགྱ།

jang-chub mön-peï sem kye ne / zab-möi lam-la jug-par gyi. (kolme kertaa)

valaistuminen pyrkimys mieli kehittää syvälinen polku astua

Kehitettyämme valaistumiseen pyrkivän mielen astumme syvälliselle polulle.

Seitsenosainen rukous

།རྗེ་བཙུན་འཕགས་མ་སྒོལ་མ་དང། །ཕྱོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་བཟླག་པ་ཡི།

Je-tsun pha-ma drol-ma dang / cho chu dü sum zhug-pa yi

Jetsun jalo äiti vapauttaja ja suunta 10 aika 3 asuva

Osoitan syvän kunnioitukseni ja ihailuni Jetsun Arya Taralle

།རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་ཐམས་ཅད་ལ། །ཀུན་ནས་དང་བས་ཕྱག་བགྱེད།

gyal-wa se che tham-che la / kün-ne dang-we chag-gyi-o.

voittaja perijä sekä kaikki -lle täydellinen puhdas kumarran

ja kaikille Voittajille ja heidän perillisilleen kymmenessä ilmansuunnassa ja kolmessa ajassa.

།མེ་ཏོག་བདུག་སློས་མར་མེ་དྲི། །ཞལ་ཟས་རལ་མོ་ལ་སོགས་པ།

Me-tog dü-pö mar-me dri / zhal-ze rol-mo la-sog-pa

Kukkia suitsuketta voilamppuja tuoksuja ruokaa musiikkia jne.

Uhraan oikeita tavaroita ja mielikuvituksen tuotteita: kukkia, suitsuketta, lamppuja, parfyymejä, ruokaa,

།དངོས་འབྱོར་ཡིད་གྱིས་སྐྱུལ་ནས་འབུལ། །འཕགས་མའི་ཚོགས་གྱིས་བཞེས་སུ་གསོལ།

ngö-jor yi-kyi drul-ne bul / pha-mei tsho-kyi she-su-sol.

oikeita mielikuvituksella tarjoan Aryoiden joukkoa rukoilien

musiikkia ja niin edelleen, pyydän lukemattomia Aryoita: hyväksykää ne.

ཐོག་མ་མེད་ནས་ད་ལྟའི་བར། མི་དགོ་བསུ་དང་མཚམས་མེད་ལྔ།

Tho-ma-me-ne da-te bar / mi-ge chu dang tsham-me nga

alku ilman aika asti ei-hyve 10 ja rajaton 5

Tunnustan kaikki huonot teot, kymmenen kielteistä ja viisi rajatonta tekoa,

སེམས་ནི་ཉོན་མོངས་དབང་གུར་པའི། རྗེས་པ་ཐམས་ཅད་བཤགས་པར་བགྱི།

sem-ni nyön-mong wang-gyur-pei / dig-pa tham-che shag-par-gyi.

mieli klesha vallassa synty kaikki tunnustan

jotka on tehty ajasta ilman alkua nykyhetkeen asti mieli kleshojen vaikutuksen alaisena.

ཉན་ཐོས་རང་རྒྱལ་བྱང་ཚུབ་སེམས། སོ་སོ་སྐྱེ་བོ་ལ་སོགས་པས།

Nyen-thong rang-gyal jang-chub-sem / so-so kye-wo la-sog-pe

sravaka pratyekabuddha bodhisattva jokainen olento ynnä muut

Iloitsen kaikesta ansiosta, joka on kertynyt kolmessa ajassa sen kautta, mitä hyvää

དྲུས་གསུམ་དགོ་བ་ཅི་བསགས་པའི། བསོད་ནམས་ལ་ནི་བདག་ཡི་རང།

dü-sum ge-wa tsi-sag-pe / sö-nam la-ni dag yi-rang.

aika 3 hyve kerätty ansio se juuri minä iloitsen

sravakat, pratyekabuddhat, bodhisattvat, tavalliset olennot ja kaikki muut ovat tehneet.

སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་པ་དང། ལྷོ་ཡི་བྱེ་བྲག་རི་ལྟ་བུ།

Sem-chen nam-kyi sam-pa dang / lo-yi che-drag ji-ta-war

olentojen (monikko) motivaatio ja mielenlaatu mukaan

Pyydän, että käänvät Dharman pyörää suuressa, pienessä ja yleisessä kulkuneuvossa

ཆེ་ཆུང་ཐུན་མོང་ཐེག་པ་ཡི། ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱར་དུ་གསོལ།

che chung thün-mong the-pa yi / chö-kyi khor-lo kor du sol.

suuri pieni yleinen kulkuneuvo Dharman pyörää pyörittää pyydän

olentojen erilaisten mielenlaatuja ja motivaation mukaan.

འཁོར་བ་རི་སྲིད་མ་སྟོངས་པར། ལྷུ་ངན་མི་འདའ་ཐུགས་རྗེ་ཡིས།

Khor-wa ji si ma tong bar / nya-ngen mi da thug-je yi

samsara olemassaolo ei tyhjä kunnes nirvana ei myötätunto

Katso myötätunnolla kaikkia olentoja jotka ovat hukkumassa kärsimyksen mereen.

ལྷུག་བསྐྱལ་རྒྱ་མཚོར་བྱིང་བ་ཡི། སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་གཞིགས་སུ་གསོལ།

dug-ngal gya-mtshor jing-wa yi / sem-chen nam-la zig-su sol.

kärsimys mereen hukkua olennot heitä katso pyydän

Älä ylitä nirvanan rajaa, ennen kuin samsara on tyhjennetty.

བདག་གིས་བསོད་ནམས་ཅི་བསགས་པ། །ཐམས་ཅད་བྱ་ཚུབ་རྒྱུར་རྒྱུར་ནས།

Da-gi sö-nam chi sag-pa / tham-che jang-chub gyur-gyur ne

minun ansioni mitä kertynyt kaikki valaistuminen syy tulkoon
Mitä ansioita olenkaan koonnut, johtakoon se valaistumiseen,

རིང་བོར་མི་ཐོགས་འགོ་བ་ཡི། །འདྲེན་པའི་དཔལ་དུ་བདག་རྒྱུར་ཅིག།

ring-bor mi-thog dro-wa yi / dren-pei pal-du da gyur-chig.

pitkä aika viivytyksettä olentojen opas loistava minusta tulkoon
niin että minusta tulisi viivytyksettä erinomainen opas olennoille.

Kutsu

རང་ཉིད་སྐད་ཅིག་དྲན་རྗེས་སུ། །རྗེ་བཙུན་འཕགས་མའི་སྐྱུར་གསལ་བས།

Rang nyi ke-chig dren dzog su / je-tsun pha-mei kur sal we

oma itse hetkessä ajatus täydellinen -ssä Jetsun Aryan kehona kirkkaasti
Minä ilmestyn Jetsun Aryan Kehona elävästi ja kerralla "Täydellisenä ajatuksella":

ཐུགས་ཀར་སྐྱོད་རྒྱུ་ལྡན་གྱི། །དེ་ལས་འོད་ཟེར་དཔག་ཡས་འཕྲོས།

thu-kar da teng TAM jang gu / de-le ö-zer pa-ye drö

sydämessä kuu istua TAM vihreä siitä säteet lukemattomat säteilevät
vihreä TAM kuunkiekon päällä sydänkeskuksessa, mittaamattomat valonsäteet säteilevät siitä,

འཕགས་མ་རྣམ་འཕྲུལ་ཉེར་གཅིག་དང་། །དགོན་མཚོག་རྒྱ་མཚོའི་སྤྱོན་འཕྲོ་བུ།

pha-ma nam drul nyer-chig dang / kön-chog gya-mtshoi drin drö-wa

Arya (monikko) ilmestys 21 ja Jalokivi merien pilvi levitä
21 Aryan ilmentymää ja ulosvirranneet pilvijoukot Jalokivien meriä

མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་སྐྱུར་དངས་གྱུར།

dyn-gyi nam-khar chen-drang gyur.

eteen avaruuteen kutsutaan
kutsutaan avaraan tilaan edessäni.

རྒྱ་སྐྱེ་མེད་འོད་གསལ་ཚོས་སྐྱུའི་དབྱིངས། །འགགས་མེད་འཕགས་མའི་ཡེ་ཤེས་སྐྱུར།

TAM kye-me ö-sal chö-ku ying /gag-me phag-me ye-she kur

TAM syntyä ei valo kirkas dharmakayan laajuus esteetön Arya viisus kehona
Syntymätön Dharmakayan Kirkkaan Valon laajuus nousee Aryan esteettömänä viisuskehona,

གང་འདུལ་སྐྱུ་འཕྲུལ་དྲ་བར་ཤར། །ཚུར་གཤེགས་ལྷུར་ལྷུ་རེ་ཇོ།

gang dul gyu drul dra-war shar / tshur she aria ta-re dza.

minä tahansa kesyttää ilmestyy verkkona tänne tule Arya Tara
ilmentymien verkkona, minä tahansa, mikä kesyttää (olentoja). Tule tänne Arya Tara dza: Tule Arya Tara.

བདག་དང་འགྲོ་ལ་སྤྲུགས་བཅའི་སྤྱིར་ཉིད་ཀྱི་རྩ་འཁུལ་མཐུ་ཡིས་ནི།

Da dang dro-la thu-tshei chjir / nyi-kyi ju-drul thu-yi ni

minua ja olentoja myötätunto tähden minun ihmeteko voima
Minua ja olentoja kohtaan tuntemasi rakkauden tähden, ihmetekojesi voiman kautta

རི་སྤྱིད་མཚོད་པ་བདག་བཞུད་པའི། དེ་སྤྱིད་བཅོམ་ལྡན་བཞུགས་སུ་གསོལ།

ji si chö-pa dag chi pa / de si chom-den zhug su-sol.

niin kauan kuin uhraan tämä aika Bhagavani jää pyydän
niin kauan kuin uhraan lahjoja, Bhagavani pyydän että jäät,

པར་ཀ་མ་ལ་ཡ་སྤྱི

Pe-ma ka-ma-la-ya sa-tom.

lootus istuin tarjoan
lootusistuin Sinulle.

Yleiset uhrilahjat Taralle

ཨོ་དངོས་འབྱོར་ཡིད་ལས་བྱུང་བ་ཡི། ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་མཚོད་སྤྲུལ་གྱིས།

Om. Ngö-jor yi-le jung-wa ni / kun-tu-zang-poi chö-trin gyi

OM todellinen eri suuntiin mielestä noussut Samantabhadran lahja pilvi
Om. Täytettyäni Dharmadhatun kokonaan Samantabhadran lahjapilvillä

ཚོས་དབྱིངས་རྒྱས་པར་བཀའ་བྱས་ཏེ། འཕགས་མ་སྐྱོལ་མ་འཁོར་བཅས་མཚོད།

chö-jing gye-par kang je te / phag-ma drol-ma khor che chö.

Dharmadhatu täydellisesti täyttää tehty jalo äiti vapauttajatar seurue yhdessä uhrata
mielen manifestaatioita ja todellista omaisuutta, uhraan ne Arya Taralle ja hänen seuralaisilleen.

ཨོ་ལྷ་རྒྱལ་ཏ་རེ་ས་པ་རི་བྲ་ར་བཙུ་བ་ལྷ་སྐྱོ་བ་འཛོལ་སྤྱི་ལྷ

Om a-ria ta-re sa-pa-ri-va-ra ben-za arg-ham tra-tit-sa so-ha.

Aria Tara seurue vajra juomavesi hyväksy ole hyvä
Om Arya Tara ja Sinun seurueesi, hyväksy tämä vajra vesi suuta varten svaha.

ཨོ་ལྷ་རྒྱལ་ཏ་རེ་ས་པ་རི་བྲ་ར་བཙུ་བ་ལྷ་སྐྱོ་བ་འཛོལ་སྤྱི་ལྷ

Om a-ria ta-re sa-pa-ri-va-ra ben-za pa-dyam tra-tit-sa so-ha.

Aria Tara seurue vajra jalkojen pesuvesi hyväksy ole hyvä
Om Arya Tara ja Sinun seurueesi, hyväksy tämä vajra vesi jalkoja varten svaha.

ཨོ་ལྷ་རྒྱལ་ཏ་རེ་ས་པ་རི་བྲ་ར་བཙུ་བ་ལྷ་སྐྱོ་བ་འཛོལ་སྤྱི་ལྷ

Om a-ria ta-re sa-pa-ri-va-ra ben-za pupe tra-tit-sa so-ha.

Aria Tara seurue vajra kukat hyväksy ole hyvä
Om Arya Tara ja Sinun seurueesi, hyväksy nämä vajra kukat svaha.

ཨོ་ཨྲཱ་ཏ་རེ་ས་པ་རི་བླ་ར་བཙུག་པེ་བླ་འཛོམས་ལྷ་མོ་ཨྲཱ་ཏ་

Om a-ria ta-re sa-pa-ri-va-ra ben-za dupe tra-tit-sa so-ha.

Aria Tara seurue vajra suitsuke hyväksy ole hyvä

Om Arya Tara ja Sinun seurueesi, hyväksy tämä vajra suitsuke svaha.

ཨོ་ཨྲཱ་ཏ་རེ་ས་པ་རི་བླ་ར་བཙུག་པེ་ཨ་ལོ་གེ་བླ་འཛོམས་ལྷ་མོ་ཨྲཱ་ཏ་

Om a-ria ta-re sa-pa-ri-va-ra ben-za aloke tra-tit-sa so-ha.

Aria Tara seurue vajra valo hyväksy ole hyvä

Om Arya Tara ja Sinun seurueesi, hyväksy tämä vajra valo svaha.

ཨོ་ཨྲཱ་ཏ་རེ་ས་པ་རི་བླ་ར་བཙུག་པེ་གཞེ་བླ་འཛོམས་ལྷ་མོ་ཨྲཱ་ཏ་

Om a-ria ta-re sa-pa-ri-va-ra ben-za gen-dhe tra-tit-sa so-ha.

Aria Tara seurue vajra parfyymi hyväksy ole hyvä

Om Arya Tara ja Sinun seurueesi, hyväksy tämä vajra tuoksuvesi svaha.

ཨོ་ཨྲཱ་ཏ་རེ་ས་པ་རི་བླ་ར་བཙུག་པེ་ནི་བྱེ་བླ་འཛོམས་ལྷ་མོ་ཨྲཱ་ཏ་

Om a-ria ta-re sa-pa-ri-va-ra ben-za newide tra-tit-sa so-ha.

Aria Tara seurue vajra ruoka hyväksy ole hyvä

Om Arya Tara ja Sinun seurueesi, hyväksy tämä vajra ruoka svaha.

ཨོ་ཨྲཱ་ཏ་རེ་ས་པ་རི་བླ་ར་བཙུག་པེ་ཤལ་བླ་འཛོམས་ལྷ་མོ་ཨྲཱ་ཏ་

Om a-ria ta-re sa-pa-ri-va-ra ben-za shapta tra-tit-sa so-ha.

Aria Tara seurue vajra musiikki hyväksy ole hyvä

Om Arya Tara ja Sinun seurueesi, hyväksy tämä vajra musiikki svaha.

Erityinen mandalalahja Taralle

ཨོ་ ཨྲཱེ་ལྷོཾ། ཁམས་གསུམ་སྣོད་བརྒྱད་དཔལ་འབྱོར་དངོ། བདག་ལུས་ལོངས་སྤྱོད་དགོ་ཚོགས་ཀུན་ལོ།

Om ah hum. Kham sum nö chü pal-jor dang / da lü long-chö ge-sho kün

maailma 3 rikkaus mahla loisto ja minä keho omaisuus hyvän karman kertymä kaikki

Om ah hum. Kolmen alueen maailmoiden ja niiden olentojen loiston ja varallisuuden, kehoni, omaisuuteni ja hyvän karmani kertymän

ཕྱགས་རྗེའི་བདག་ཉིད་རྣམས་ལ་འབུལ། བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།

thug-je da nyi nam la bul / she ne jin-gyi-lab tu sol.

myötätunnon minä (mon.) -lle tarjota ottaa vastaan siunaus pyydän

tarjoan myötätunnon ruumiillistumille. Rukoilen että hyväksytte ne ja annatte siunauksenne.

ཨོ་སའོ་ཏ་ སྐ་ག་ཏ་རྣམ་མཁའ་ལ་སྤུང་ནོ།

Om sar-wa ta-tha-ga-ta ret-na men-da-la pu-dza ho

kaikki Tathagata arvokas mandala lahjoitus

Om arvokkaan mandalan lahjoitus kaikille Tathagatoille Ho.

Varsinainen ylistys

ཨོཾ་རྩ་བཅུ་མ་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་ལ་སྤྱད་འཚལ་ལོ།

Om je-tsun-ma pha ma drol-ma la cha-tshal-lo

om Jetsunma jalo äiti pelastaja -lle kumartaa kunnioittavasti
Om. Kumarran kunnioittavasti Taraa, jalosyntyistä, Aryaa.

སྤྱད་འཚལ་ཏཱ་ལའི་སྤྱད་མ་པའ་མོ། ཏཱ་ལའི་ཡིས་འཇིགས་པ་སེལ་མ།

cha-tshal ta-re nyur-ma pa-mo / tu-tta-re yi jig-pa sel-ma

kunnia tare nopea sankaritar tuttare -lla pelon poistaja
Kunnia. Tare, hän joka on nopea, sankaritar, hän joka poistaa kaiken pelon Tuttare(lla),

ཏཱ་ལའི་དོན་ཀུན་སྦྱོར་པའི་སྒྲོལ་མ། །སྤྱད་ཏཱ་ལའི་གོ་བོ་ལྷོད་ལ་འདུད་དོ།

tu-re dön-kün jin-pei drol-ma / so-ha yi-ge khyö-la dy dö.

ture hyöty kaikki antaja vapauttajatar svaha tavulla sinua kumarran
Pelastajatar, joka antaa kaiken hyödyn Ture(lla), kumarran Sinua maahan asti, svaha.

སྤྱད་འཚལ་སྒྲོལ་མ་སྤྱད་མ་དཔའ་མོ། སྤྱད་ནི་སྐད་ཅིག་སྒྲོག་དང་འདྲ་མ།

Cha-tshal drol-ma nyur-ma pa-mo / chen-ni ke-chig log-dang dra-ma

kunnia vapauttajatar nopea sankaritar silmät hetki salama kuin
Kunnia. Tara, hän joka on nopea, sankaritar, hän, jolla on silmät kuin salamavälähdys,

འཇིག་ཏཱ་ལ་གསུམ་མགོན་ཚུ་སྦྱེས་ཞལ་གྱི། །གོ་སར་བྱེ་བ་ལས་ནི་བྱུང་མ།

jig-ten sum-gön chu-kye shal-gyi / ge-sar che-wa le-ni chung-ma.

maailma 3 herra vesi syntynyt kasvat kukasta ilmestynyt
hän joka ilmestyi kolmen maailman herran (Chenrezi) lootuskasvojen avautuneesta kukasta.

སྤྱད་འཚལ་སྟོན་ཀའི་ཟླ་བ་ཀུན་དུ། །གང་བ་བརྒྱ་ནི་བཅེགས་པའི་ཞལ་མ།

Cha-tshal tön-kei da-wa kün-tu / gang-wa gyu-ni tshag-pei shal-ma

kunnia syksy kuu kokonaan täysi 100 päällekkäin kasvat
Kunnia. Hän, jolla on kasvat kuin sata kokonaan täyttä syksyistä kuuta toinen toisensa päälle pinottuina,

སྐར་མ་སྟོང་སྤྱད་ཚེགས་པ་རྣམས་གྱིས། །རབ་དུ་བྱེ་བའི་འོད་རབ་འབར་མ།

kar-ma tong-drag tshog-pa nam-kyi / rab-tu che-wei ö-rab bar-ma.

tähti 1000 paljous (monikko) täysin leviävä valo voimakas säteilevä hän
hän, joka loistaa voimakkaasti tuhansien tähtien paljouden täysin leviävällä valolla.

སྤྱད་འཚལ་གསེར་སྟོ་རྣམས་སྦྱེས་གྱི། །བརྒྱས་སྤྱད་ནི་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ།

Cha-tshal ser-ngo chu-ne kye-kyi / pe-me cha-ni nam-par gyen-ma

Kunnia kultainen sininen vedestä syntynyt lootus käsi täydellisesti koristettu
Kunnia. Hän, jonka Käsi on täydellisesti koristettu kultaisella ja sinisellä lootuksella, vedestä syntyneellä,

སྐྱེན་པ་བཙུན་འགྲུས་དཀའ་ལུབ་ཞི་བ། །བཟོན་པ་བསམ་གཏན་སྦྱོང་ཡུལ་ཉིད་མ།

jin-pa tsön-drub ke-thub shi-wa / zö-pa sam-ten chö-yul nyi-ma.

anteliaisuus ahkeruus asketismi rauha kärsivällisyys dhyana harjoituskenttä hän
hän, joka on antamisen, ahkeruuden, asketismin, rauhan, kärsivällisyyden ja dhyanan harjoituksen ruumiillistuma.

ལྷག་འཚལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་རྟོན། །མཐའ་ཡས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བར་སྦྱོང་མ།

Cha-tshal de-zhin-sheg-pe tsug-tor / tha-ye nam-par gyal-war chö-ma

kunnia Tathagata ushinisha raja kokonaan voittoisa tekijä
Kunnia. Hän, jolla on täydellisen äärettömän voiton toiminta Tathagatojen ushinisojen päällä,

མ་ལུས་པ་རོལ་སྐྱེན་པ་ཐོབ་པའི། །རྒྱལ་བའི་གསལ་གྱིས་ཤིན་ཏུ་བསྐྱེན་མ།

ma-ly pha-rol-jin-pa thob-pei / gyal-wei se kyi shin-tu ten-ma.

poikkeuksetta paramita saavuttaneet voittajien perijät kokonaan riippuvaisia
hän, josta buddhaperijät, jotka ovat saavuttaneet kaikki paramitat poikkeuksetta, ovat täysin riippuvaisia.

ལྷག་འཚལ་ཏུ་རྟུར་རྩྱི་ཡི་གེས། །འདོད་དང་སྦྱོགས་དང་རྣམ་མཁའ་གང་མ་

Cha-tshal tuttara hung ji-ge / dö-dang tsjo-dang nam-kha gang-ma

kunnia tuttara hung tavu halu ja suunta ja avaruus täyttää hän
Kunnia. Hän, joka täyttää Mielihalun, Suunnan ja Avaruuden Tuttaralla ja Hum tavulla,

རིག་རྟེན་བདུན་པོ་ཞབས་གྱིས་མནན་ཏེ། །ལྷས་པ་མེད་པར་འགྲུགས་པར་རུས་མ།

ji-ten dyn-po zhab-kyi nen-te / ly-pa me-par gu-pa ny-ma.

maailma 7 jaloilla polkea poikkeus ilman kutsua voimalla
hän, jolla on voima polkea alas jaloillaan seitsemän maailmaa ja kutsua kokoon kaikki ilman poikkeusta.

ལྷག་འཚལ་བརྒྱ་བྱིན་མེ་ལྷ་ཚངས་པ། །རྒྱང་ལྷ་ལྷ་ཚོགས་དབང་ལྷག་མཚོན་མ།

Cha-tshal gya-chin me-lha tshang-pa / lung-lha na-tshog wang-chug chö-ma

kunnia Indra tuli jumala Brahma tuuli jumala monenlaiset voimakkaat uhraavat
Kunnia. Hän, jolle Indra, Agni (tulen jumala), Brahma, Pavana (tuulen jumala)
ja monet suuret jumaluudet uhraavat,

འབྲུང་པོ་རོ་ལངས་དྲི་བ་རྣམས་དང། །གཞོན་སྐྱེན་ཚོགས་གྱིས་མདུན་ནས་བསྐྱོན་མ།

jung-po ro-lang dri-za nam-dang / nö-jin tsho-kyi dyn-ne tö-ma.

henki haamu gandharva ym. yaksha joukko läsnäolollaan ylistävät
hän, jota ylistävät hänen eteensä kokoontuneet bhutien, vetaloiden, gandharvojen ja yakshojen joukot.

ལྷག་འཚལ་ཏུད་ཅེས་བྱ་དང་ཤར་གྱིས། །པ་རོལ་འཁྲལ་འཁོར་རབ་ཏུ་འཛོམས་མ།

Cha-tshal tre-che ja-dang peh-kyi / pha-rol drul-khor rab-tu jom-ma

kunnia tre:lla tehdä ja phe:llä maaginen kokonaan kukistaa
Kunnia. Hän, joka kokonaan kukistaa vastustajien maagiset keksinnöt sillä, mitä kutsutaan nimellä TRE ja PHE,

།གཡས་བསྐྱམ་གཡོན་བརྒྱུང་ཞབས་ཀྱིས་མནན་ཏེ། །མེ་འབར་འབྲུག་པ་ཤིན་ཏུ་འབར་མ།

je-kum jön-kyang shab-kyi nen-te / me-bar drug-pa shin-tu bar-ma.

oikea sisään vasen ojennettu jalalla polkea tuli leimuaa pyörivä kovasti leiskuva
hän, joka musertaa alas jaloillaan, oikea sisään vedettynä, vasen ojennettuna ja leimuaa kiihkeästi leiskuvien tulipyörtein.

།ཕྱག་འཚལ་ཏུ་རེའི་འཇིགས་པ་ཆེན་མོས། །བདུད་ཀྱི་དཔའ་བོ་རྣམ་པར་འཛོམས་མ།

Cha-tshal tu-rei ji-pa chen-mö /dy-kyi pa-wo nam-par jom-ma

kunnia turen pelko suuri maran soturi täysin voittaa
Kunnia. Ture, Suuri Raivotar, joka voittaa Mara-soturit täysin.

།ཚུ་སྐྱེས་ཞལ་ནི་བློ་གཉེར་ལྡན་མཛད། །དབྱ་བོ་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་གསོད་མ།

chu-kye shal-ni dro-nyer den-dze / dra-wo tham-che ma-ly sö-ma.

vedestä syntyneet kasvat vihaisesti irvistäen omistaa tehdä viholliset kaikki poikkeuksetta tappaa
Hän, jolla on vihaisesti irvistävät Lootuskasvat, joka lyö kaikki viholliset poikkeuksetta.

།ཕྱག་འཚལ་དགོན་མཆོག་གསུམ་མཚོན་ཕྱག་རྒྱའི། །སྟོར་མོས་ཕྱགས་ཀར་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ།

Cha-tshal kön-chog sum-tshön cha-kyi / sor-mo thu-kar nam-par gyen-ma

kunnia Jalokivi 3 etusormi mudra merkki sormet sydämellä täydellisesti koristaa
Kunnia. Hän, jonka Sydäntä koristavat täydellisesti hänen sormensa Kolmea Jalokiveä kuvaavassa asennossa,

།མ་ལུས་ཕྱོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བརྒྱན་པའི། །རང་གི་འོད་ཀྱི་ཚོགས་རྣམས་འབྲུག་མ།

ma-ly cho-kyi khor-lo gyen-pei / rang-gi ö-kyi chog-nam dru-ma.

poikkeuksetta suuntien pyörä kaunistaa oman valonsa paljoudet pyörittäjä
hän, joka pyörittää oman valonsa paljouutta kaunistaan kaikkien ilmansuuntien pyörän ilman poikkeusta.

།ཕྱག་འཚལ་རབ་ཏུ་དགའ་བས་བརྗོད་པའི། །དབུ་རྒྱན་འོད་ཀྱི་ཕྱོད་བས་སྐྱེལ་མ།

Cha-tshal rab-tu ga-we ji-pei / u-gyen ö-kyi dreng-wa pel-ma

kunnia täydellisen ilon loisto pääankoriste valon helminauha leviää
Kunnia. Hän jolla on loiston ja täydellisen ilon tiara yhä uusia valonsäteitä luoden,

།བཞད་པ་རབ་བཞད་ཏུ་རྫོར་ཡིས། །བདུད་དང་འཇིག་རྟེན་དབང་ཏུ་མཛད་མ།

she-pa rab-she tuttara yi / dy-dang jig-ten wang-dy dze-ma.

nauru täydellinen nauru tuttara tavu voittaa ja maailma valloittaa tekijä
hän joka nauraan, Tuttaran täydellisellä naurulla voittaa marat ja maailmat.

།ཕྱག་འཚལ་ས་གཞི་སྐྱོང་བའི་ཚོགས་རྣམས། །ཐམས་ཅད་འགྲུགས་པར་བུས་པ་ཉིད་མ།

Cha-tshal sa-shi kyong-wei tsho-nam / tham-che gug-par ny-pa nyi-ma

kunnia maaperä suojelija joukko(mon.) kaikki kutsua voima hän
Kunnia. Hän, jolla on voima kutsua kaikki maailmaa suojelevat joukot,

ཁྲོ་གཉེར་གཡོ་བའི་ཡི་གེ་རྩྱུ་གིས། ཁྲོ་ལས་པ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྐྱོལ་མ།

dro-nyer yo-wei yi-ge hung-gi / phong-pa tham-che nam-par drol-ma.

irvistäjä liikkuu tavu hung:lla kurjuus kaikki kokonaan vapauttaa
hän, joka täysin vapauttaa kaikesta kurjuudesta Vihaisen Irvistäjän Hung tavulla.

ལྷུག་འཚལ་ལྷ་བའི་དུམ་བུས་དབུ་བརྒྱན། ལྷུན་པ་ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་འབར་མ།

Cha-tshal da-vei dum-bu u-gyen / gyen-pa tham-che shin-tu bar-ma

kunnia kuun pieni osa pääankoriste koristeet kaikki voimakkaasti loistaa
Kunnia. Hän jonka pääankoriste, joka on vuoltu kuusta, ja kaikki hänen koristeensa, loistavat voimakkaasti,

རལ་བའི་ཁྲོད་ན་འོད་དཔག་མེད་ལས། ལྷག་པར་ཤིན་ཏུ་འོད་ནི་མཛད་མ།

ral-pei drö-na ö-pa-me le / tag-par shin-tu ö-ni dze-ma.

nuttura tukka Amitabhasta ikuinen voimaka valo luoja
hän, joka luo ikuisen voimakkaan valon Amitabhasta kootun tukkansa keskellä.

ལྷུག་འཚལ་བསྐལ་བའི་མཐའ་མའི་མེ་ལྷར། འབར་བའི་སྤང་བའི་དབུས་ན་གནས་མ།

Cha-tshal kal-pe tha-mei me-tar / bar-wei dreng-wei u-na ne-ma

kunnia kalpa loppu ilman tulen kaltainen leiskuva köynnös keskuksessa asuva
Kunnia. Hän, joka asuu liekkiköynnöksen keskellä, tuli kuin maailmanlopun (universumin tuhoutumisen) päivinä,

གཡམས་བཀྲང་གཡོན་བསྐལ་ཀུན་ནས་བསྐོར་དགའ་ཏེ། །དབྱ་ཡི་དབུང་ནི་རྣམ་པར་འཛོམས་མ།

ye-kyang yön-kum kun-ne kor-ge / dra-yi pung-ni nam-par jom-ma.

oikea ojennettu vasen sisään täyd. pyör. ilo vihollisen joukot kokonaan voittava
hän, joka kokonaan lyö vihollisjoukot, oikea jalka ojennettuna, vasen sisäänvedettynä täydellisen pyörytyksen ilolla.

ལྷུག་འཚལ་ས་གཞིའི་ངོས་ལ་ལྷུག་གི། མཐིལ་གྱི་བསྐྱུན་ཅིང་ཞབས་གྱིས་བརྒྱུང་མ།

Cha-tshal sa-shi ngö-la cha-gi / thil-kyi nyn-tsing shab-kyi dung-ma

kunnia maa maa pinta käsillä alas musertaa jaloillaan astuu hän
Kunnia. Hän joka astuu jaloillaan ja musertaa alas käsillään maan pinnan,

ཁྲོ་གཉེར་ཅན་མཛད་ཡི་གེ་རྩྱུ་གིས། རིམ་པ་བདུན་པོ་རྣམས་ནི་འགོམས་མ།

dro-nyer tsen-dzö yi-ge hung-gi / rim-pa dyn-po nam-ni gem-ma.

vihainen irvistys omistaa tehdä kirjain hung taso 7 kaikki voittaja
hän, joka ilmestyy Bhirkutina (Bhirkuti – Vihainen Irvistäjä) ja hung tavun avulla voittaa kaikki seitsemän tasoa.

ལྷུག་འཚལ་བདེ་མ་དགེ་མ་ནི་མ། ལྷ་ངན་འདས་ནི་སྤྱོད་ཡུལ་ཉིད་མ།

Cha-tshal de-ma ge-ma shi-ma / nya-ngen de-shi chö-yul nyi-ma

kunnia autuus hyvyys rauha helvetti nirvana rauha harjoituskenttä juuri hän
Kunnia. Hän, joka on Autuus, hän joka on Hyvyys, hän joka on Rauha, hän joka on Nirvanan rauhan kokemuskentän ruumiillistuma,

སྐྱོ་རྒྱ་མཚོ་དང་ཡང་དག་ལྷན་པས། རྒྱུག་པ་ཆེན་པོ་འཛོམས་པ་ཉིད་མ།

so-ha om dang yang-dag den-pe / di-pa chen-po jom-pa nyi ma.

svaha om ja totisesti omistaa paha suuri voittaa juuri hän
hän, joka sen myötä, että hänellä totisesti on svaha ja om (Taran mantra),
on suuren pahan karman voittamisen ruumiillistuma.

ལྷུག་འཛོམས་ཀྱི་ནས་བསྐྱོར་རབ་དགའ་བའི། འདྲ་ཡི་ལྷས་ནི་རབ་ཏུ་འགོམས་མ།

Cha-tshal kün-ne kor rab ga-wei / dra-yi ly-ni rab-tu gem-ma

kunnia täydellisesti ympäröitynä täyd. ilolla vihollistensa kehot täysin kukistaa hän
Kunnia. Hän joka täysin kukistaa (heidän?) vihollistensa kehot täydellisellä ilolla täydellisesti ympäröitynä.

ཡི་གེ་བརྒྱ་པའི་དག་ནི་བཀོད་པའི། རིག་པ་རྩྱི་ལས་སྐྱོལ་མ་ཉིད་མ།

yi-ge chu-pei ngag-ni kö-pei / rig-pa hung-le drol-ma nyi ma.

tavu 10:n puheen järjestetty viisautta hung -sta pelastajatar juuri hän
hän joka on järjestetyn kymmentavuisen puheen viisautta-HUM:sta ilmestynyt Pelastajatar.

ལྷུག་འཛོམས་ཏུ་རེའི་ཞབས་ནི་བརྒྱབས་པས། རྩྱི་གི་རྣམ་པའི་ས་བོན་ཉིད་མ།

Cha-tshal tu-rei shab-ni dab-pe / hung-gi nam-pei sa-pön nyi-ma

kunnia ture jalat tömistää hung:n luonto siemen juuri hän
Kunnia Ture, joka jalkojaan tömistäen, hän, joka on siemenen luonto HUMin muodossa,

རི་རབ་མན་དུ་ར་དང་འབྲིགས་བྱེད། འཛིག་རྟེན་གསུམ་རྣམས་གཡོ་བ་ཉིད་མ།

ri-rab men-da-ra dang bi-che / jig-ten sum nam yo-va nyi-ma.

Sumeru Mandara ja Vindhya maailma 3 kaikki vavisuttaa juuri hän
vavisuttaa Sumeru, Mandara ja Vindhya vuoria ja kaikkia kolmea maailmaa.

ལྷུག་འཛོམས་ལྷ་ཡི་ཚོགས་ཡི་རྣམ་པའི། རི་དྲུགས་རྟེན་ཅན་ལྷུག་ན་བསྐྱམས་མ།

Cha-tshal lha-yi tsho-yi nam-pei / ri-dag tag chen chag-na nam ma

kunnia devojen järven täyteys antilooppi merkki omistaa käsissä pidellä hän
Kunnia. Hän joka pitää käsissään sitä millä on villieläimen merkki ja jolla on Devojen järven muoto,

རྒྱ་ར་གཉིས་བརྗོད་པར་གྱི་ཡི་གས། འདྲ་རྣམས་མ་ལྷས་པ་ནི་སེལ་མ།

ta-ra nyi jö peh kyi yi-ge / du-nam ma-ly-pa ni sel ma.

tara 2 lausua peh -tavu myrkyt poikkeuksetta poistaa hän
hän, joka poistaa kaikki myrkyt poikkeuksetta lausumalla kaksi Tارا ja tavun Peh.

ལྷུག་འཛོམས་ལྷ་ཡི་ཚོགས་རྣམས་རྒྱལ་པོ། རྩྱི་དང་མིའམ་ཅི་ཡིས་བརྟེན་མ།

Cha-tshal lha-yi tshog-nam gyal-po / lha dang mi-am-chi yi ten-ma

kunnia devojen joukot kuningas deva ja kimnara luottaa
Kunnia. Hän johon Deva-kuninkaiden, Devojen ja kimnaroiden joukot luottavat,

ཀྱུན་ནས་གོ་ཆ་དགའ་བའི་བརྗེས། རྩོད་དང་མི་ལམ་ངན་བ་སེལ་མ།

kün-ne go-cha ga-wei ji-kyi / tsö-dang mi-lam ngen-pa sel ma.

kaikesta haamiska riemun loiston riita ja uni paha poistaa hän
hän, joka poistaa riidat ja pahat unet oman varustuksensa riemullisen täydellisellä majesteettisuudella.

ལྷ་ལྔ་འཆའ་ཉི་མ་ལྷ་བ་རྒྱས་པའི། ལྷུན་གཉིས་པོ་ལ་འོད་རབ་གསལ་མ།

Cha-tshal nyi-ma da-wa gya-pei / chen nyi po-la ö-rab sal-ma

kunnia aurinko kuu silmä 2 valo voimakas kirkas
Kunnia. Voimakkaan eloisa täyden auringon ja täysikuun valo molemmissa silmissä,

ཏྭ་ར་གཉིས་བརྗེས་ཏུ་རྩེ་ཡིས། ཤིན་ཏུ་དག་པོའི་རིམས་ནད་སེལ་མ།

ha-ra nyi jo tuttare yi / shin-tu drag-po rim-ne sel ma.

hara 2 lausua tuttaren kanssa erittäin raivokas sairaus poistaa hän
hän, joka poistaa erittäin raivokkaat sairaudet lausumalla kaksi Haraa ja Tuttaren.

ལྷ་ལྔ་འཆའ་དེ་ཉིད་གསུམ་རྣམས་བཀོད་པས། འི་བའི་མཐུ་དང་ཡང་དག་ལྡན་མ།

Cha-tshal de-nyi sum-nam kö-pe / shin-pei thu dang yang-dag den ma

kunnia tuollaisuus 3 (monikko) järjestys rauhan voima ja totisesti omistaa hän
Kunnia. Hän jolla totisesti on Rauhan voima, Kolmen Tuollaisuuden järjestyksen kautta,

གཤོན་དང་རོ་ལངས་གཤོད་སྤྱིན་ཚོགས་རྣམས། འཛོམས་བ་ཏུ་རེ་རབ་མཚོག་ཉིད་མ།

dö-dang ro-lang nö-jin tshog-nam / jom-pa tu-re rab-cho nyi ma.

avahara ja vetala yaksa joukot valloittaja ture täysin paras juuri hän
hän, joka on täysin ylittämätön Ture, avaharojen, vetaloiden ja yaksojen joukkojen valloittaja.

ཚ་བའི་ལྷགས་ཀྱི་བརྗེས་པ་འདི་དང། ལྷ་ལྔ་འཆའ་བ་ནི་ཉི་ཤུ་ཚ་གཅིག།

Tsa-wei ngag-kyi tö-pa di dang / cha-tshal-va ni nyi-shu-tsa-chig.

juuren mantran ylistys tämä ja kunnianosoitus 21
Tämä juurimantra, ylistys ja 21 kunniaa.

Tämä ylistys (+ hyödyt) 21 kunnianosoituksen kautta on Tantraista ja sen sepitti Maha Vairocana.

རྗེ་བརྩོན་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མ་བྱིད་མ་བྱིན་ལོ། འཛིགས་དང་སྤྱུག་བསྐྱེད་ཀྱུན་ལས་སྐྱབ་ཏུ་གསོལ།

Je-tsun pha-ma drol-ma khye khyen-no / jig dang du-gnal kün-le kyab-tu sol.

Jetsun jalo äiti pelastaja sinä muista pelko ja kärsimys kaikesta turvaa pyydän
Jalo äiti, pelastaja, muista minua ja suo turva kaikista peloista ja kärsimyksestä. (Lausutaan 21 kertaa)

Hyödyt

ལྷ་མོ་ལ་གུས་ཡང་དག་ལྡན་པའི། ལྷོ་ལྷན་གང་གིས་རབ་དང་བརྗེས་པས།

Lha-mo-la gü yang-dag den-pe / lo den gang-gi rab dang zö-pe

jumalattarelle hartaus todellinen omistaa äly omistaa kenellä paras ja lausua
Kuka lausunee, se jolla on ymmärrystä ja todellista alttiutta Jumalattarelle,

ལྷ་འདོད་པས་ནི་བྱ་ཐོབ་འགྱུར་ཞིང། །འོར་འདོད་པས་ནི་འོར་རྒྱལ་ཉིད་འཐོབ།

u dö-pe ni u thob gyur shing / nor dö-pe ni nor-nam nyi thob.

lapsi toivoa lapsi saada toteutua ja varallisuus toivoa varoja saada
lasta toivotaan lapsi saadaan, varallisuutta toivotaan, varallisuutta saadaan.

དོད་པ་ཐམས་ཅད་ཐོབ་པར་འགྱུར་ཏེ། །བགོགས་རྒྱལ་མེད་ཅིང་སོ་སོར་འཛོམས་འགྱུར།།

Dö-pa tham-che thob-par gyur te / geg-nam me chin so-sor jom gyur.

toivottu kaikki saadaan toteutua esteet ilman ja jokainen kukistetaan
Kaikki mitä toivotaan, saavutetaan, kaikki esteet poistetaan, yksilöllisesti kukistetaan.

Edessä olevan mietiskelyjumaluuden sulautuminen

མདུན་བསྐྱེད་འོད་ལྷ་རང་ལ་ཐེམ་ཅུང་མེད་ཉིད་དུ་བྱིན་བརྒྱབས་པས་ཅུང་།

Dyn-gye ö shu rang-la thim / yer-me nyi du jin-lab pe.

edessä vis.valo sulaa itseäni sulautua erottamaton 2 siunaus
Visualisaatio edessäni sulaa valoon ja sulautuu itseäni.

རང་ཉིད་འཕགས་མ་སྒྲོལ་མའི་སྐུ། ལྷ་རང་ལ་རང་བཞིན་མེད་པར་གྱུར།

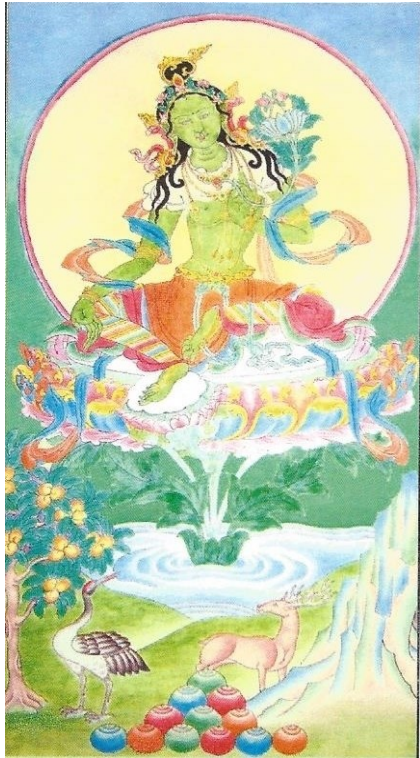
Rang-nyi pha-ma drol-mei ku / nang la rang zhin me-par gyur.

oma (kehoni) Arya Taran keho ilmentymä oma luonto ilman tulla joksikin
Tultuani siunatuksi erottamattomuudella minusta tulee Arya Taran Keho, ilmentymä ilman omaa (erillistä) olemusta.

ཨོྲ་རྩེ་རུ་རྩེ་རུ་རེ་སྐྱ་རྩེ།

OM TARE TUTTARE TURE SVAHA

Om Pelastajatar! Rakastava! Nopea! Svaha (Kaikki kolme nimeä huudahdusmuodossa.)



(Tam)

ཨོྲ་རྩེ་རུ་རྩེ་རུ་རེ་སྐྱ་རྩེ།

Pitäen mielessäsi Arya Taran selkeän muodon ja itsetunnon lausu kymmentä tavua. Lopuksi, minkä määrän harjoitusta oletkaan tehnyt, lausu sadan tavun mantra kolme kertaa.

Omistusrukous

དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྐུར་དུ་བདག། །འཕག་མ་སྐྱོལ་མ་གྱུབ་གྱུར་ནས།

Ge-wa di yi nyur-du dag / phag-ma drol-ma drub gyur ne.

hyvä tämä juuri pian Arya Tara saavuttaa tulla joksikin
Tämän hyvyyden kautta tulkoon Arya Taran Saavutuksesta nopeasti minun saavutukseni.

འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལྷས་པ། །དེ་ཡིས་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

Dro-wa chig kyang ma-ly-pa / de yi sa-la gö-par shog.

olennot yksikään ilman poikkeusta tuo juuri tasolle toivon tuovani
Toivon tuovani kaikki olennot ilman yhtäkään poikkeusta juuri tuolle tasolle.

Chöje Akong Tulku Rinpochen nopeaa paluuta toivova rukous

༄༅། །དཀོན་མཆོག་ཅུ་གསུམ་རྒྱ་མཚོའི་བྱིན་རྟོབས་དང།

Könchog tsasum gyamtsoi jintob dang

jalokivi juuri 3 valtameren siunaus voima ja
Valtameren mittaisten Kolmen jalokiven ja Kolmen juuren siunauksen voimalla

།ལྷ་སྐོབ་དང་དམ་གཙང་མའི་རྟེན་འབྲེལ་གྱིས།

Lalob dedam tsangmei tendrel gyi

lama oppilas usko samaya puhdas välinen -lla
Ja laman ja seuraajan välisen puhtaan uskon ja puhtaan samayan voimalla

།བསྟན་འགྲོའི་དབལ་མགོན་ཡང་སྐུལ་ཉིན་མོར་བྱེད།

Tendroi palgön yangdrul nyinmor je

opetus olento loisto suojelija uudelleen inkarnaatio päivän tekevä
Nouskoon tämän suurenmoisen opetusten ja olentojen suojelijan ja oppaan loistava päivänpaiste

།གདུལ་བྱའི་དོན་དུ་སྐར་ཡང་འཆར་བར་ཤོག།

Duljei döndu laryang charwar sho.

kesytettäville hyödyksi uudelleen ilmestyä olkoon
Uutena inkarnaationa säteilläkseen taas uudelleen ja ollakseen hyödyksi niille, joiden harjoitus on kesken.

ཅས་ཚས་རྗེ་ཨ་དཀོན་རིན་པོ་ཆའི་སྐུར་བྱོན་གསོལ་འདེབས་ཤོག་དགོས་ཞེས་སྐོས་བ་འབངས་རྣམས་ཀྱི་ཕྱགས་རེ་བཞིན་ཀུམ་པ་ཨོ་རྒྱན་མིན་ལས་སུ་འབོད་པས་
སྐུ་ལོ་ ༢༠༡༩ ལྷ་ ༡༠ ཚེས་ ༡༤ ལ་ཤར་མར་བྲིས་སོ།།

Tämän Chöje Akong Tulku Rinpochen nopeaa paluuta toivovan rukouksen kirjoitti Karmapa Ogyen Trinley 16. lokakuuta 2013 hänen oppilaidensa ja monien muiden hartaasta pyynnöstä.